



# Protokoll Bürgerrat Deitingen

---

## 26. Sitzung der Amtsperiode 2017 – 2021

22. Mai 2019, 19.45 Uhr, Forsthaus

Vorsitz: Kofmel-Jäggi Martin, FDP, Bürgerpräsident

Protokoll: Galli Regula, Bürgerschreiberin

Anwesend: Kofmel Gerold, Finanzverwalter

CVP Gobet-Hochuli Philippe  
Juchli-Kiefer Christoph  
Moser-Gautschi Stephan

FDP Baumgartner-Hubler Karin  
Schreier-Marti Markus

Entschuldigt: CVP Flury-Frölicher Christian

### Traktanden

1. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 25 vom 24. April 2019
2. Pendenzen
3. Korrespondenzen
4. Rechnungen
5. Projekt Stöcklimatt
6. Erläuterungsbericht RPK zu Jahresrechnung 2018
7. Digitalisierung Protokollbücher
8. N01 Luterbach-Härkingen, 6-Streifen-Ausbau
9. Trachtengruppe Deitingen
10. Grube
11. Forst
12. Beteiligungen Bürgergemeinde
13. Verschiedenes

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 25 vom 24. April 2019	213
2. Pendenzen	213
3. Korrespondenzen	
3.1 Diverse Korrespondenzen	213
3.2 Erleichterte Einbürgerung	213
3.3 Schule Deitingen – Benützung Grillstelle	213
4. Rechnungen	213
5. Projekt Stöcklimatt	214
6. Erläuterungsbericht RPK zu Jahresrechnung 2018	214
7. Digitalisierung Protokollbücher	214
8. N01 Luterbach-Härkingen, 6-Streifen-Ausbau	215
9. Trachtengruppe Deitingen	215
10. Grube	215
11. Forst	216
12. Beteiligungen Bürgergemeinde	216
13. Verschiedenes	
13.1 Finanzielle Unterstützung Einwohnergemeinde	216
13.2 HRM2	216
13.3 Bring- und Holtag / Dorffest	216
13.4 FC Deitingen – Aufstiegsspiel	217
13.5 BR-Sitzung vom 26.06.2019	217
14. Aufträge / Pendenzen	218
15. Termine / Abwesenheiten	218

Kofmel Martin begrüsst die Anwesenden zur heutigen Sitzung. Die Traktandenliste wird einstimmig genehmigt.

## **1. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 25 vom 24. April 2019**

---

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und verdankt.

## **2. Pendenzen**

---

- Gewerbeverein äusseres Wasseramt:  
GP Kofmel hat dem Gewerbeverein unser Interesse an der Teilnahme an der Gewerbe-Ausstellung 2020 mitgeteilt. An der Juni-Sitzung wird zudem der Beitritt zum Gewerbeverein Wasseramt Ost traktandiert.
- Änderung GO/DGO auf Beginn Amtsperiode 2021:  
BS Galli regt an, bereits im 2019 einen Ausschuss zur Überarbeitung der GO und DGO zu bilden. Wird an der Juni-Sitzung traktandiert.

Die offenen Pendenzen sind auf der letzten Seite aufgeführt.

## **3. Korrespondenzen**

---

### **3.1 Diverse Korrespondenzen**

---

- Spitex Derendingen-Deitingen: Einladung zur Vereinsversammlung am 29.05.2019
  - keine Teilnahme vom BR
- Jugendfürsorgeverein Bezirk Wasseramt: Einladung zur Jahresversammlung vom 12.06.2019
  - keine Teilnahme vom BR

### **3.2 Erleichterte Einbürgerung**

---

Das Bundesamt für Migration Bern teilt mit, dass **Kuyateh** Alasana, 1983, verheiratet, whft. Steinhof SO, in Deitingen erleichtert eingebürgert wurde.

Gegen diesen Entscheid kann gemäss Rechtsmittelbelehrung innert 30 Tagen nach Eröffnung Beschwerde erhoben werden. Der Rat hat keine Einwände.

### **3.3 Schule Deitingen – Benützung Grillstelle**

---

Die 5./6. Klasse der Primarschule möchte am Freitag-Mittag, 5. Juli 2019, beim Waldhaus grillieren.

Tüscher Stephan, Schulleiter, fragt an, ob sie die Grillstelle sowie die Toilette vom Waldhaus benützen dürfen. Durch GP Kofmel wurde bereits abgeklärt, dass das Waldhaus an diesem Mittag nicht vermietet ist.

Der Bürgerrat ist einverstanden mit der Benutzung.

## **4. Rechnungen**

---

Die im Anhang 1 aufgeführten Rechnungen (Total Fr. 81'272.05) werden durch einstimmigen Beschluss des Bürgerrates zur Zahlung angewiesen.

## 5. Projekt Stöcklimatt

---

Gobet Philippe, Präsident Ausschuss Stöcklimatt, orientiert über den Stand des Projektes. Zwischenzeitlich haben bereits zwei Sitzungen mit dem Architekturbüro Flury und Rudolf Architekten AG stattgefunden. Das Inserat für Info-Veranstaltung vom 28.05.2019 wird am 23.05.2019 im Gemeinde-Bulletin und im Anzeiger erscheinen.

Die bevorstehende Phase Submission wurde zusammen mit dem Siegerteam überarbeitet und dem Bürgerrat präsentiert. Bis Ende 2020 wird die Phase Projektierung als erster Teil der Submission behandelt. Dabei geht es darum, die zwei Teilergebnisse Bauprojekt und Gestaltungsplan zu erstellen. Ohne Berücksichtigung von möglichen Einsprachen, wird eine Urnenabstimmung im ersten Quartal 2021 angestrebt.

## 6. Rechnungsprüfungskommission: Erläuterungsbericht

---

Unsere Rechnungsprüfungskommission (Eberhard-Kofmel Doris, Biberstein Pascal, Schläfli Renate) hat am 30. März 2019 die ordentliche Prüfung unserer Rechnung durchgeführt. Nebst der ordentlichen Prüfung wurden u.a. die Follow-Up Umsetzung (Auflagen Amt für Gemeinden) und der Rechnungslegungsstandard HRM2 und mehrere Konti detaillierter geprüft.

Der Erläuterungsbericht wurde den Räten zugestellt. Der Bericht wird gemeinsam besprochen. Nachstehende die Punkte mit Empfehlungen der RPK an den Bürgerrat mit der entsprechenden Antwort des Rates an die RPK:

### 1. Ergebnisorientierte Prüfung

#### 1.2 Allgemeine Verwaltung

Empfehlung RPK:

Konto Vergabungen: Die RPK würde es begrüßen bei einem guten Geschäftsabschluss wohlwältige Institutionen zu berücksichtigen und den Budgetposten auszuschöpfen.

Der BR nimmt diese Empfehlung zur Kenntnis. Das Konto wurde jedoch nicht ausgeschöpft, da mehrere grössere Beiträge für die Jahre 2018 und 2019 genehmigt wurden (u.a. Renovation Kapelle Wohnheim Kontiki, Friedenslichtweg).

#### 1.3 Kiesrechnung

Die RPK empfiehlt, die Budgetierung unter Einbezug einer gewissen Sicherheitsmarge realitätsnaher zu gestalten.

Das Budget wird jeweils aufgrund der getätigten Abklärungen bei Grossabnehmern erstellt. Wenn sich im laufenden Jahr unerwartet grössere zusätzliche Aufträge ergeben, kann dies nicht vorhergesehen werden. Aus diesem Grund wird objektiv budgetiert.

Der Bericht wird zur Kenntnis genommen und der RPK herzlich verdankt.

➤ *BS Galli: Antwortschreiben an RPK*

## 7. Digitalisierung Protokollbücher

---

Die Protokollbücher der Jahre 1831 – 1945 wurden in der Vergangenheit bereits transkribiert (buchstabengenaue Abschrift von handschriftlich in digitale Schrift). Die Protokolle der Jahre 1945 – 1993 wurden mit Schreibmaschine geschrieben, ab 1993 auf dem PC. Die Protokolle ab 2001 sind elektronisch vorhanden, die Jahre 1993 – 2001 fehlen in elektronische Form.

BR Gobet hat im März 2017 vom BR den Auftrag erhalten, alle Bücher zu digitalisieren, welche noch nicht in dieser Form vorhanden waren. Pro Buch wurde eine PDF-Datei mit OCR-Erkennung (Textsuche) erstellt. Folgende Arbeiten wurden vorgenommen:

1831 – 1945: Word-Transkription in PDF umgewandelt und wo nötig mit Deckblätter versehen  
1945 – 2001: Alle Seiten der Protokollbücher eingescannt und PDF erstellt  
2001 – 2017: Einscannen aller Seiten mit Unterschriften, Tabellen, Fotos oder sonstigen Seiten, welche nicht elektronisch verfügbar waren. Umwandeln der Word-Protokolle zu PDF-Dateien.

Der Aufwand betrug rund 100 Stunden. Gemäss BR-Beschluss vom 2017 wird BR Gobet im Stundenlohn entschädigt.

**Antrag**

**BR Schreier:** Vergütung von Fr. 3'000.00 an BR Gobet

**Abstimmung:** Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

➤ *Protokollauszug an FV Kofmel*

## **8. N01 Luterbach – Härkingen, 6-Streifen-Ausbau**

---

Wir erhalten als Verfahrensbeteiligte die Stellungnahmen der Bundesämter zur Kenntnis (BAV, VBS, ESTI, BLW, BAFU, ERI und ARE). Das Bundesamt für Strassen ASTRA muss zu den Anträgen der vorerwähnten Bundesämter und der Kantone seine Stellungnahme bis am 14. Juni 2019 einreichen. Die Einsprecher werden zu einem späteren Zeitpunkt die Möglichkeit erhalten, allfällige Schlussbemerkungen einzureichen.

## **9. Trachtengruppe Deitingen – Delegiertenversammlung**

---

Am Freitag, 27. März 2020, führt die Trachtengruppe Deitingen die Delegiertenversammlung der Kantonalen Trachtenvereinigung im Pfarreiheim durch. Es werden 60 bis 70 Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwartet. Die Einwohner- und die Bürgergemeinde wurden angefragt, ob ein Apéro oder der Kaffee offeriert würde.

**Abstimmung:** Es wird einstimmig beschlossen, die Kaffeekosten zu übernehmen.

➤ *BS Galli: Zusage an Trachtengruppe / Protokollauszug an FV Kofmel*

## **10. Grube**

---

Das Protokoll der letzten Sitzung der Grubenkommission wurde den Räten zugestellt. Auszug daraus und Orientierung durch Grubenpräsident Schreier Markus:

- Für ein Aushub-Projekt eines langjährigen Kunden wird die Grube an einem Samstag geöffnet. Beat Flury führt zeitgleich zur Anlieferung des Aushubmaterials Abdeckerarbeiten durch.
- Die jährlich durch die Grubenkommission erstellte, detaillierte Rentabilitätsrechnung zeigt unter Berücksichtigung der gegebenen Rahmenbedingungen ein intaktes Ertragsbild.
- Erneut sind grössere Mengen an Nagelfluh zum Vorschein gekommen. Gegenwärtig ist der Abbau mit eigenen Maschinen noch möglich. Situativ muss in Zukunft allenfalls Werkzeug oder sogar Maschinen zugemietet werden, um einen sicheren Abbau zu gewährleisten.
- Aufgrund Herausforderungen resp. laufenden Diskussionen in Bezug auf den zu leistenden ökologischen Ausgleich sowie den Umfang der Ersatzaufforstung für permanente Rodungsflächen ist der Prozess ins Stocken geraten. Die Grubenkommission ist intensiv damit beschäftigt zusammen mit den themenbezogen beauftragten Unternehmen Lösungen zu erarbeiten. Die weiteren Arbeiten stehen in Abhängigkeit zur Lösungsfindung dieser zwei Teilbereiche.

## 11. Forst

---

Der Forstbericht wurde den Räten zugestellt. Orientierung durch Moser Stephan.

Am 16.05.2019 wurde der kleine Waldgang des Gesamtbürgerrates unter der Leitung von Förster Schmutz durchgeführt. Anlässlich des Waldganges hat uns Moser Markus (Männerturner Freitag) folgende Vorschläge für eine neue Routenführung des Vitaparcours vorgestellt, da man seit der letzten Rodungsetappe die Route für ein kurzes Teilstück doppelt läuft:

- Erstellen eines neuen Pfades nach dem Posten 10 in nördliche Richtung bis zum Stangenlegiweg
- Vom Stangenlegiweg in zwei Varianten mittels eines neuen Pfades zum Abgang der Treppe

Der BR ist sich einig, dass man nicht nur den Vitaparcours-Benützern sondern auch den Wildtieren gerecht werden und deren Gebiet respektieren muss.

**Abstimmung:** Der Bürgerrat beschliesst einstimmig, nur den neuen Pfad zwischen Posten 10 und dem Stangenlegiweg erstellen zu lassen.

➤ *Moser Stephan: Auftrag an Männerturner Freitag*

## 12. Beteiligungen Bürgergemeinde

---

### 12.1 Dorfzentrum Deitingen AG

---

- Die Aktionärsversammlung hat stattgefunden. Kofmel Martin wurde als neuer Verwaltungsrat (Ersatz Schläfli Urs) gewählt.
- Momentan sind vier Wohnungen verfügbar.

### 12.2 Forstbetrieb Wasseramt AG

---

Keine Neuigkeiten.

## 13. Verschiedenes

---

### 13.1 Finanzielle Unterstützung Einwohnergemeinde

---

Kofmel Martin, Kofmel Gerold, Gobet Philippe und Juchli Christoph haben mit den Vertretern der Einwohnergemeinde (Eberhard Bruno und Tüfer Michael) eine Sitzung betr. künftiger finanzieller Unterstützung abgehalten.

Vorschläge der Unterstützung:

- Beiträge Repla (jährlich rund Fr. 25'000.00)
- Seniorenfahrt (Kostenübernahme, nicht jedoch Organisation / jährlich rund Fr. 8'000.00)
- Friedhof (jährlich rund Fr. 65'000.00)

➤ *GP Kofmel: Traktandieren auf 26.06.2019*

### 13.2 HRM2

---

FV Kofmel orientiert über die absolvierte Grundschulung in HRM2 (Harmonisiertes Rechnungsmodell 2). Im 2020 werden weitere Schulungen folgen.

### 13.3 Bring- und Holtag / Dorffest

---

BR Juchli orientiert über die Ausstellung anlässlich des Bring- und Holtages vom 15.06.2019. Zudem wird am Dorffest Ende August der mittels einer Drohne aufgenommene Film präsentiert, welcher für den letzten Bürgertag / Waldgang erstellt wurde.

**13.4 FC Deitingen – Aufstiegsspiel**

---

BR Juchli orientiert über das anstehende Aufstiegsspiel 3./2. Liga der 1. Mannschaft und beantragt die Spende eines Matchballs in der Höhe von Fr. 100.00.

**Abstimmung:** Der Antrag wird einstimmig genehmigt.

**13.5 BR-Sitzung vom 26. Juni 2019**

---

Die nächste Sitzung findet im Alters- und Pflegeheim Bad in Lohn-Ammannsegg statt. Die Sitzung beginnt 18.30 Uhr. Anschliessend an die Sitzung wird im APH grilliert. Eingeladen dazu ist der Gesamtbürgerrat mit Partnerinnen/Partner.

## 14. Aufträge / Pendenzen

---

1. **Präsident**
  - Abrechnung juristische Abklärungen Asylzentrum traktandieren/budgetieren
  - Schule: Orientierung betr. Benutzung Grillstelle / Toilette Waldhaus
2. **Bürgerschreiberin**
  - DV Trachtengruppe: Antwortschreiben an TG / Protokollauszug an FV Kofmel
  - RPK: Antwortschreiben
3. **Grubenkommision**
  - Bericht für Bulletin Nr. 67 (Herbst 2019) erstellen
  - Führt ihre eigene Pendenzenliste
4. **Forstverantwortlicher**
  - Vitaparcours: Auftrag an Männerturner Freitag
5. **Finanzkommission / Finanzverwalter**
6. **Arbeitsgruppe Stöcklimatt**
  - Führt ihre eigene Pendenzenliste
7. **Bürgerrat**
  - Juchli Chr.: Archivkommission Konzept drittes Dorfbuch
  - Gedanken über Selbsthilfefond Wald machen

## 15. Termine / Abwesenheiten

---

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| • Dienstag, 4. Juni 2019      | Gemeindeversammlung Nr. 4 (Rechnung 2018) |
| • Mittwoch, 26. Juni 2019     | BR-Sitzung Nr. 27                         |
| • Mittwoch, 7. August 2019    | BR-Sitzung Nr. 28                         |
| • Mittwoch, 4. September 2019 | BR-Sitzung Nr. 29                         |
| • Mittwoch, 23. Oktober 2019  | BR-Sitzung Nr. 30 (Budget 2020 / dito EG) |
| • Mittwoch, 20. November 2019 | BR-Sitzung Nr. 31                         |
| • Dienstag, 26. November 2019 | Gemeindeversammlung Nr. 5 (Budget 2020)   |
| • Mittwoch, 18. Dezember 2019 | BR-Sitzung Nr. 32                         |
| • Samstag, 21. Dezember 2019  | Weihnachtsbaumabgabe                      |

**Redaktionsschluss Informationsbulletin EG / BG:**  
Bulletin Nr. 67: 30.10.2019

**Schluss der Sitzung:** 22.35 Uhr

**BÜRGERGEMEINDE DEITINGEN**

Bürgerpräsident

Bürgerschreiberin